



Идентификационный номер: ECH-1992-S-006

"Оупен Дор" и "Даблин Уелл Вумен" против Ирландии

а) Совет Европы / **б)** Европейский суд по Правам Человека / **с)** Палата / **д)** 29.10.1992 / **е)** 64/1991/316/387-388 / **ф)** "Оупен Дор" и "Даблин Уелл Вумен" против Ирландии / **г)** решение представлено к опубликованию в Сборнике постановлений и решений, серия А, 246-А / **h)**.

Ключевые слова для системного указателя:

2.1.1.4 **Источники конституционного права** - Категории - Письменные источники - Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод 1950 года.

2.2.1.4 **Источники конституционного права** - Иерархия норм - Иерархия национальных и ненациональных источников - Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод и конституции.

2.3 **Источники конституционного права** - Способы толкования.

3.15 **Общие принципы** - Пропорциональность.

5.1.4 **Основные права** - Общие вопросы - Пределы и ограничения.

5.2.17 **Основные права** - Гражданские и политические права - Право на информацию.

Ключевые слова для алфавитного указателя:

Предписание особых условий деятельности / Беременные женщины, консультации / Прерывание беременности.

Краткая аннотация:

Постановление суда, наложившее ограничения на деятельность двух консультационных агентств, информировавших беременных женщин о возможностях для прерывания беременности за границей, было квалифицировано в качестве нарушения свободы получать и распространять информацию по мотивам несоразмерности по отношению к преследуемой цели, установленной законом.

Сокращенное содержание:

«Оупен Дор» и «Даблин Уелл Вумен» являются двумя ирландскими некоммерческими организациями, первая из которых осуществляла, среди прочего, консультации беременных женщин, вторая оказывала услуги широкого спектра по всем аспектам здоровья женщин, включая также консультации беременных женщин. Поскольку прерывание беременности было одним из средств, упоминавшихся в беседах, агентства указывали женщинам медицинские клиники в Великобритании, где эти услуги оказывались.

В 1983 г. во время референдума, приведшего к внесению поправки к конституции Ирландии о праве на жизнь нерожденных детей, «Даблин Уелл Вумен» опубликовала брошюру, разъясняющую последствия нового конституционного положения. Она подчеркивала, что одним из этих последствий будет то, что любое лицо сможет обратиться за постановлением в суд в целях запрета проведения ими консультационных услуг рекомендательного типа. Действительно, «Общество по защите нерожденных детей» вскоре после этого обратилось за подобного рода запретом в суд.

16 марта 1988 г. Верховный суд постановил, что рекомендательное консультирование агентств-заявителей нарушает конституционно гарантированное право на жизнь нерожденных детей (Ст. 40-3-3 Конституции Ирландии). Он принял постановление, запретившее агентствам-заявителям и их сотрудникам помогать беременным женщинам в Ирландии совершать поездки за рубеж с целью прерывания беременности.

В августе и сентябре 1988 г. «Оупен Дор», «Даблин Уелл Вумен», г-жа Малер и г-жа Доунс (два консультанта "Даблин Уелл Вумен"), г-жа Х и г-жа Герати (две женщины, являющиеся потенциальными клиентками) обратились с жалобой в Комиссию по Правам Человека. Вопрос, который предстояло решить Суду, заключался в том, является ли решение Верховного суда неоправданным ограничением права заявителей на получение и распространение информации (Ст. 10-2 ЕКПЧ).

Суд констатировал неоспоримость того факта, что решение Верховного суда ограничило свободу агентств и их консультантов на распространение информации и право г-жи Х и г-жи Герати на получение информации в случаях беременности. Ограничение, несомненно, было предписано законом, ибо защита нерожденных детей была гарантирована Ст. 4-3-3 Конституции Ирландии. Поскольку право на жизнь нерожденных детей - это один из аспектов защиты моральных ценностей, ограничение свободы на получение и распространение информации преследовало одну из законных целей, предусмотренных Ст. 10-2 ЕКПЧ.

Признавая, что национальные власти обладают широкими пределами усмотрения в области защиты морали, Суд, тем не менее, заметил, что их полномочия по усмотрению не являются безграничными. Суд разъяснил, что он не ставит перед собой задачу исследовать, включает ли в себя право на жизнь, гарантированное Ст. 2 ЕКПЧ, также человеческий эмбрион. Его задача заключалась в том, чтобы оценить, было ли вменяемое вмешательство «необходимым в демократическом обществе».

В свете своей юриспруденции Суд исследовал, было ли обжалуемое вмешательство «соразмерно преследуемой законной цели». В данном случае Суд был удивлен абсолютным характером решения, которое налагало «окончательное» ограничение на обращение за консультацией по поводу прекращения беременности в агентства-заявители. Он придерживался мнения, что связь между предоставлением информации и разрушением не родившейся жизни не была такой очевидной, как это утверждается, учитывая, что власти до решения Верховного суда терпимо относились к подвергнувшимся ограничениям консультационным агентствам. Кроме того, информация, которую предполагалось ограничить, была также доступна из других источников. Более того, свидетельства подтверждали, что решение подвергало риску здоровье женщин, желающих прибегнуть к прерыванию беременности.

Ссылаясь на озабоченность правительства по поводу того, чтобы Ст. 10 ЕКПЧ не толковалась так, чтобы она ограничивала, делала невозможным или умаляла ту особую защиту, которой законодательство Ирландии обеспечивает праву на жизнь не родившихся детей, Суд подчеркнул, что новое положение не запрещает ирландским женщинам осуществление аборт за рубежом или получение информации где-либо еще. Вследствие этого, именно позиция Ирландии по вопросу о применении действующего внутригосударственного законодательства, а не интерпретация Ст. 10 ЕКПЧ, делает возможным прежний уровень совершения прерывания беременности за рубежом.

Суд сделал вывод, что ограничение, налагаемое на заявителей по вопросу получения и распространения информации, было несоразмерно в отношении преследуемой цели. Поэтому нарушение Ст. 10 ЕКПЧ имело место.

Ссылки на другие дела:

26.11.1991, *Обсервер и Гардиан против Великобритании.*

Языки судопроизводства:

Английский, французский.